

يا ابناه اغفر لهم

Holy_bible_1

إنجيل لوقا 23:34

فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبْنَاهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». وَإِذْ افْتَسَمُوا ثِيَابَهُ افْتَرَعُوا عَلَيْهَا.

الشبة

هل دعى يسوع لليهود ؟ نظرات في المخطوطات

هل إله الخبة يسوع قال

يأبى، اغفر لهم، لأنهم لا يدركون ما يفعلون

هذا النص تم إفحامه لنص الكتاب المقدس لعدة أسباب

الأول لتدعيم فكر لا هوئي تم تحريف هذا النص لإثبات أن يسوع الإله محبة أحب اليهود بل ودعى لهم الإله الآخر (

الأب)

الثاني من المعروف حسب نصوص الكتاب المقدس أن الإله يسوع عندما يدعوا للإله الأب فإنه يتقبل منه وهذا

بتصريح ما قاله يسوع في إنجيل يوحنا 41/11 (أيها الآب، أشكرك لأنك سمعت لي، وقد علمت أنك دوما

تسمع لي.)

عندما يدعوا يسوع للإله يتقبل منه الدعاء ويلبي طلبه فكيف يدعوا يسوع للإله بأن يغفر لهم ولكن الإله لا يلبي طلبه ويدمر أورشليم !!.

ومن هذا جاء الإضطراب في المخطوطات بين شخص يضيف لإثبات محبة إله المحبة وشخص يرفضها لوجود دمار أورشليم .

وستري في هذا البحث البسيط هذا الإختلاف وأن هذا النص غائب عن الكثير من المخطوطات

محبة يسوع المزيفة

حاول البعض تلبيس الحق بالباطل فلا أعلم بدون بحث أم بدون ضمير يقولوا بأن يسوع إله مُحب على سبيل المثال الموسوعة الكنسية لتفسیر العهد الجديد (2) يضعوا تعليقاً غريباً على هذا النص فيقولون

الاصحاح الثالث والعشرون

اقتسموا ثيابه، اقتربوا عليها. ٣٥ - وكان الشعب واقفين ينظرون، والرؤساء أيضاً معهم، يسخرون به قائلين: "خلص آخرين، فليخلص نفسه إن كان هو المسيح مختار الله". ٣٦ - والجندي أيضاً استهزأوا به، وهم يأتون ويقدمون له خلا، ٣٧ - قائلين: "إن كنت أنت ملك اليهود فخلص نفسك". ٣٨ - وكان عنوان مكتوب فوقه بأحرف يونانية ورومانية وعبرانية: "هذا هو ملك اليهود". ٣٩ - وكان واحد من المذنبين المعلقين يجده عليه قائلاً: "إن كنت أنت المسيح فخلص نفسك وإيانا". ٤٠ - فأجاب الآخر وانتهاره قائلاً: "أولاً أنت تخاف الله إذ أنت تحت هذا الحكم بعينه؟ ٤١ - أما نحن، فبعد لأننا نتال استحقاق ما فعلنا. وأما هذا، فلم يفعل شيئاً ليس في محله". ٤٢ - ثم قال ليسوع: "اذكري يا رب متى جئت في ملوكتك". ٤٣ - فقال له يسوع: "الحق أقول لك إنك اليوم تكون معني في الفردوس".

٤٣: يقول التقليد أن الموضع كان يسمى الجحمة، لأنه كان متوازراً أن آدم دفن هناك. ويقال أيضاً أن هذا المكان كان مخصصاً لصلب المذنبين، وأمتلأ بجماج من قتلوا ولذا سمى جحمة. وقد صلب المسيح سواء مكان آدم الساقط في الخطية وحكم عليه بالموت، أو مكان الأشرار الذين قتلوا، ليموت عن الكل وبخلصهم من الموت الأبدي.

وقد صلب المسيح بين لصين للإهانة به وإظهار أنه شرير، وقد قبل البار ذلك ليموت بلا خطية ويحمل كل عارنا وخطيانا على رأسه، وممتهن يدفن خطيانا ويقوم ليقيينا فيه.  ٤٤ لا تترعرج إن أكموك باطلأ، فقد فعلوا هكذا بسييك، ولكن ثق أن بعد احتمالك للألام توجد قيمة ومحنة.

٤٤: يا أبااه تظهر بنوة المسيح الله الآب.

إغفر لهم شفاعته الكفارية في الخطأ.

لا يعلمون إتماسه العذر للخطأة ومحنته العجيبة.

اقتسموا ثيابه قسموها إلى أربعة أجزاء، أخذ كل عسكري جزء منها.
اقتبعوا حتى لا يشقوا الثوب الذي كان يلبسه، عمل الجندي قرعة بينهم ليعلموا من يأخذ منه.

الغريب وسط الآلام الصعبة أن ينسى المسيح نفسه، ويتحرك بالحب ليصل إلى من أجل صاليه، معلناً بنوته لله وناسوته الكامل إلى جانب لاهوته.

فهل هذا النص حقاً قاله يسوع ؟

النص حسب ترجمة الفانديك

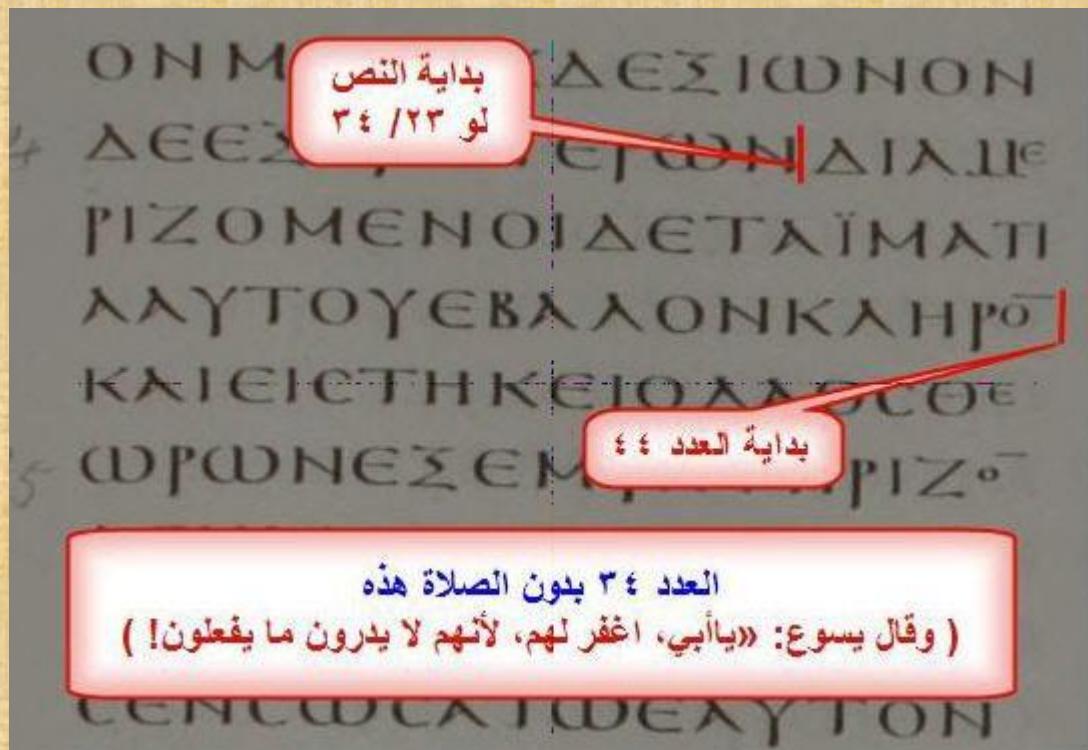
(قال يسوع: يا أبناء ، اغفر لهم ، لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون. وإذا اقتسموا ثيابه اقتروا علىها.)

النص غير موجود في الآتي

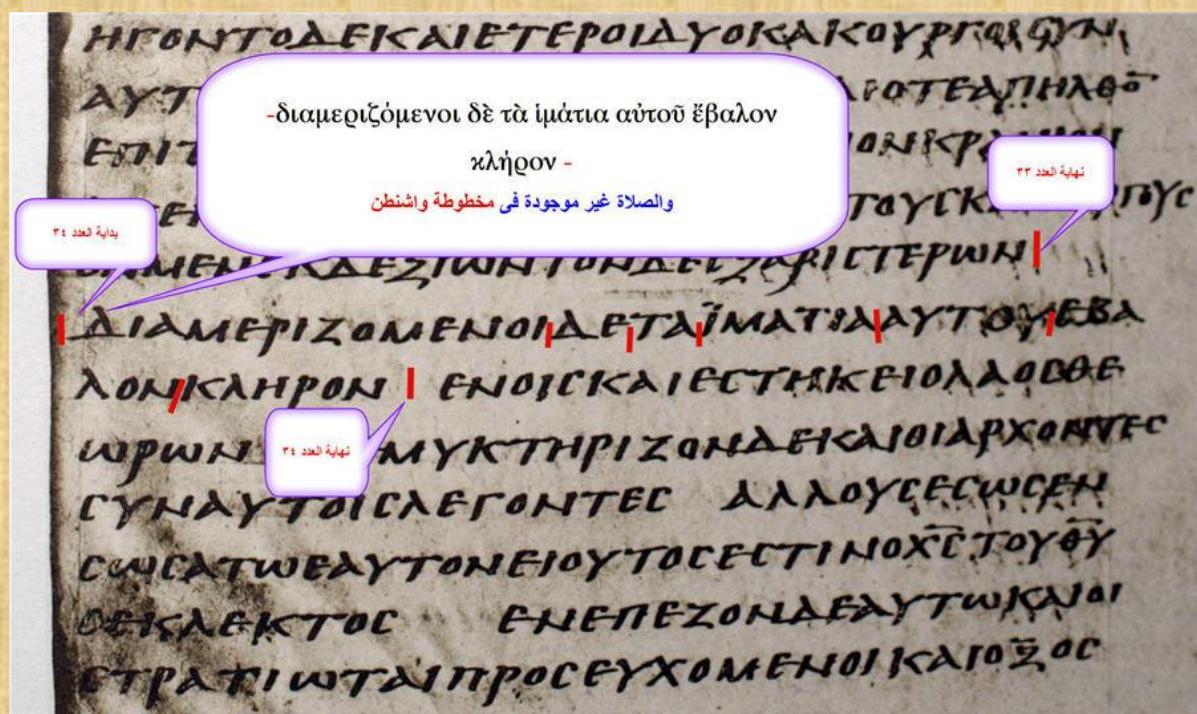
البردية 75 وهي أقدم مخطوطة تقريراً موجودة بين أيدينا الآن



المخطوطة الفاتيكانية غير موجود فيها النص



!Error



ومن الآباء الذي لم يذكروا هذه الصلاة

عمود الدين القديس كيرلس الأسكندرى

في عظاته على إنجيل لوقا العظة رقم 153

وإليكم صورة من الكتاب والترجم

عظة ١٥٣

يسوع يُعلق بين لصوص



تقسيم

إنجيل لوقا

القديس كيرلس الإسكندري

(لوقا ٢٣: ٤٣ - ٣٢): "وَجَاءُوا أَيْضًا بِالثَّنَيْنِ آخَرَيْنِ مُذْنَبِيْنِ لِيَتَعَذَّرَ الْمَوْضِيْعُ الَّذِي يَدْعُى جَمْجُمَةً صَلَبَيْهِ هُنَاكَ مَعَ الْمُذْنَبِيْنِ وَاحِدًا . [فَقَالَ يَسُوعُ: يَا أَبْنَاهُ اغْفِرْ لَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ مَاذَا يَفْعَلُوْنَ] . عَلَيْهِمَا . وَكَانَ الشَّعْبُ وَاقِفِيْنَ يَنْظُرُوْنَ وَالرُّؤْسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسْتَهْزِئُوْنَ فَلَيْخَلَصْ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيْحُ مُخْتَارُ اللهِ . وَالْجَنَدُ أَيْضًا اسْتَهْزَأُوا بَهُ وَهُمْ يَأْتُوْنَ وَيَقْدِمُوْنَ لَهُ خَلاً . قَائِلِيْنَ : إِنْ كُنْتَ أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ فَخَلُصْ نَفْسَكَ . وَكَانَ عَنْوَانَ مَكْتُوبَ فَوْقَهُ بِأَحْرَفِ يُونَانِيَّةِ وَرُومَانِيَّةِ وَعَبْرَانِيَّةِ: هَذَا هُرُ مَلِكُ الْيَهُودِ . وَكَانَ وَاحِدًا مِنَ الْمُذْنَبِيْنِ الْمُعْلَقِيْنِ يُجَدِّدُ عَلَيْهِ قَائِلًا: إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَسِيْحَ فَخَلُصْ نَفْسَكَ وَإِيَّاِنَا! . فَاتَّهَرَهُ الْآخَرُ قَائِلًا: أَوْلَأَ أَنْتَ تَخَافُ اللهَ إِذْ أَنْتَ تَعْتَنُ هَذَا الْحُكْمِ بِعِينِهِ؟ أَمَا تَخْنُقُ فَبَعْدِنَ لِأَكْنَا كَنَالُ اسْتَخْفَاقَ مَا فَعَلْنَا وَأَمَا هَذَا فَقَمْ يَفْعَلُ شَيْئًا لَنِيْسَ فِي مَحَلِهِ . ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ: اذْكُرْنِي يَا رَبَّ مَتَى جِئْتَ فِي مَلْكُوتِكَ . فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ الْيَوْمَ تَكُونُ مَعِي فِي الْفِرْدَوْسِ ."

إن الطوباوي بولس يعتبر سر تجسد الابن الوحيد جديراً بكل إعجاب، وإن جاز القول، فإنه يبدي اندهشه عن حكمة وسمو تدبير الخلاص فيقول: "يا لعمق غنى الله وحكمته وعلمه" (رو ٣: ١١) فانظروا كيف أن مخلص رب الكل، الذي به أوجد الآب كل شيء يجدد طبيعة الإنسان ويستردها إلى ما كانت عليه في البدء بصيرورته هو نفسه مثلكما، وحمله للأمانة من أجلكما. لأن الإنسان الأول كان حقاً في البدء في فردوس البهجة، وقد أنعم الله عليه بغياب كل من الألم والفساد، لكن عندما احتقر الوصية التي أعطيت له وسقط تحت اللعنة والدينونة وفي فخ الموت بأكله من الشجرة المحرمة، فإن المسيح – كما قلت – ردَّ إلى وضعه الأصلي بواسطة الشجرة (الخشبة، أي بواسطة خشبة الصليب) إذ احتمل الصليب الثمين لأجلنا كي ما يبيد الموت، الذي بواسطة الشجرة غزا أجساد البشر. فقد احتمل الآلام لكثما يخلصنا من الآلام، وكما



هو مكتوب: "احترق وخل من الناس" (إش ٥٣:٣) ليكينا يجعلنا مكرّمين، ولم يفعل خطية ليكينا يكمل طبيعتنا بمجد مشابه، وهو الذي لأجلنا صار إنساناً خاضعاً كذلك لنصيبينا، وهو الذي يعطي حياة للعالم خضع للموت بالجسد. أليس السر عميقاً إذن؟ ألا يلزمنا الاعتراف بأن التبشير أعظم مما يمكن للغة أن تصفه؟ أي شك يمكن أن يوجد في هذا؟ لذلك ليتنا عندما نقدم له التسبيح أن نكرر ما أنسدته المرنة بقيثارته: "ما أعظم أعمالك... كلها بحكمة صنعت" (مز ١٠٣:٤).

وهكذا عندما عُلق على الصليب الثمين، صلب معه اثنان من اللصوص. ما الذي ترتب على هذا؟ كان قصد اليهود حقاً من هذا هو السخرية به إلى أبعد حد ممكن، لكنه من ناحية أخرى كان تذكيراً بالنبوة، لأنه مكتوب أنه "احصي مع أثمه" (إش ٢٥:٣) لأنه من أجلنا صار هو لعنة، أى ملعوناً، لأنه مكتوب أيضاً: "ملعون كل من عُلق على خشبة" (أث ٢٢:٢١). لكن عمله هذا أبطل اللعنة التي كانت علينا، لأننا معه وبسببه نكون مباركين، وإذا علم بهذا الطوباوي داود، فإنه يقول: "مباركون نحن من رب الذي خلق السماء والأرض" (مز ١١٣:٢). لأن بالآلام حلّت علينا البركات، وهو دفع ديوننا بدلاً عناً وحمل خطايانا، وكما هو مكتوب، "هو حمل خطايانا وجلد عوضنا عنا" (إش ٥٣:٦)، "وهو حمل خطايانا في جسده على الخشبة" (أبط ٢٤:٢). حقاً إننا "بحبره شفينا" (إش ٥٣:٥). هو أيضاً تالم بسبب خطايانا، وبهذا خلصنا من أمراض النفس. هو احتمل الهزء والازدراء والبصق لأن رؤساء مجتمع اليهود استهزءوا به وهزّوا رؤوسهم النجسة وصبوا عليه ضحکهم المريض قائلين: "خلص آخرين فليخلص نفسه إن كان هو المسيح". لكن إن كنتم حقاً لا تؤمنون أنه هو المسيح فلماذا قتلتموه كالوريث؟ لماذا ترغبون في الاستيلاء على ميراثه؟ وإن كان قد خلص آخرين وأنتم تعرفون جيداً أنَّ الأمر حقاً كان هكذا، فكيف تُعزّزه القوة لأن يخلص نفسه من بين أيديكم؟ أنتم سمعتم في الهيكل أولئك الذين كانت وظيفتهم أن يرتلوا وينشدوا في الخورس يقولون على الدوام: "تعبا يدي ورجل... أحصوا كلَّ عظامي، وهم ينظرون ويتقرّسون فيّ، يقسمون ثيابي بينهم وعلى لباسي يقترون" (مز ١٦:٢١).

لاحظ جيداً أن المترجم وضع النص بين أقواس دلالة على أن القديس لغيرلس الأسكندرى لم يكن يعرف هذه

الصلوة.. !!

علينا أن نتذكر عندما قال يسوع في إنجيل يوحنا 41/11-42

(ورفع يسوع عينيه الى فوق وقال ايها الآب اشكرك لأنك سمعت لي

وانا علمت انك في كل حين تسمع لي.)

فلماذا عزيزي النصراني حدث خراب أورشليم (70مليادياً) مع العلم أن يسوع الإله دعى للإله الآب ؟ !!؟

وهذا ما أكدته هامش ترجمة الآباء اليسوعيين صفحة 274 :

٣٥ ووقفَ الشَّعْبُ هُنَاكَ يَنْظُرُ ، وَالرُّؤْسَاءُ
يَهْزَأُونَ^(١٧) فَيَقُولُونَ : «خَاصٌّ غَيْرِهِ فَلَيَخَلُّصُ
نَفْسَهُ ، إِنْ كَانَ مَسِيحُ اللَّهِ^(١٨) الْمُخْتَارُ ! »^(١٩)
٣٦ وَسَخَرَ مِنْهُ الْجُنُودُ أَيْضًا ، فَدَنَوا وَفَرَّبَا إِلَيْهِ

أُسْقَطِي عَلَيْنَا

وَلِلْتَّلَالِ : عَطَّيْنَا^(١١) .

٣١ فَإِذَا كَانَ يُغَعَّلُ ذَلِكَ بِالشَّجَرَةِ
الْخَضْرَاءِ ، فَأَيَّاً يَكُونُ مَصِيرُ الشَّجَرَةِ

رَئِسًا لَهَا رَأَتِي خراب أورشليم الدليل على أن الله لم يغفر
جريدة المدينة، لكن المقصى «المغفرة» هنا يعبر، ولا شك،
عن فكرة لوقا، وهو يربينا استطفالات عند موته يقتدي بهذا
المثال (رسل ٦٠/٧) ويدرك الغدر نفسه في رسيل ١٧/٣
(راجع ١٠/١٢ + ١٠/١٤). .

(١٦) يُروى هذا الأمر بالفاظ مز ١٩/٢٢ (كما الأمر
هو في متى ومرقس). وهناك استشهادات أخرى بالزاماير في
الآيات ٣٥ و٣٦ و٤٦ و٤٩ و٤٩ و٤٤ و٤٤، وبسفر الخروج أيضاً (الآلية
٤٤) وذكرها (الآلية ٤٨). الهدف من هذه التلميحات إلى
المهد القديم الدلالة على أن آلام يسوع هي إنعام الكتب
المقدسة (راجع لو ٢٥/٢٤ و٢٧-٢٥ و٤٤-٤٦). .

(١٧) يقابل لوقا بين تهمّكم «الرؤساء» غير المصدّقين
وصفت «الشعب المليء بالإجلال.

(١٨) (٢٠/٩) راجع .

(١٩) إن هذا اللقب ، الذي يشير إليه كلام الآب في
٣٥/٩ ، يذكر باش ٧/٤٩ حيث يدلّ على العبد الذي
اختاره الله لعمله الخلاصي والذي احترفه البشر .

وهي أكبر من مسؤولية بيلاطس الذي ألبى طلبه المزدوج.
(٩) راجع متى ٣٢/٢٧ + ٤٠/٢٧. يضيف لوقا أن سمعان
يحمل الصليب «خلفَ يسوع» ، فيجعل منه مثالاً لللتلميذ
(راجع ٢٣/٩ و٢٣/١٤ و٢٧/١٤).

(١٠) ينفرد لوقا بهذه الحادثة التي تذكر بذكر
١٤-١٠/١٢ (راجع لو ٤٨/٢٣) وتشير إلى مشاعر الشعب
الطيبة في نظرته إلى يسوع (راجع ١٣/٢٣).

(١١) استشهاد به هو ٨/١٠ .

(١٢) «الشجرة الخضراء» هي التي تخرج ثمرة ،
و«الشجرة اليابسة» هي التي تبقى عقيمة فتقطع وتلقى في
النار (٩/١٣ و٩/٦). يبني يسوع هنا بعقاب أورشليم ،
كما الأمر هو في ١٩/٤١-٤٤ و٢٠/٢١ و٢٣-٢٠.

(١٣) يصفها لوقا بـ«المُجْرَمِين» (متى ومرقس :
«لِصَّينِ») ، فيشير إلى إنعام الكتاب المقدس الذي يستشهد به
يسوع (راجع ٣٧/٢٢ = اش ٥٣/١٢).

(١٤) راجع متى ٣٣/٢٧ + .

(١٥) لم ترد صلاة يسوع في عدة مخطوطات قديمة ،

ولكن قد يسأل نصرانياً سؤالاً

ويدعى بأن هذا النص موجود في بعض المخطوطات كالمخطوطة السينائية مثلاً

ولكن علينا أولاً أن نؤكد على عدم وجود النص في المخطوطات الأقدم وهي البردية 75

فلو كان النص غير دخيل ومقحم على الإنجيل

فلماذا لم يُضع داخل المخطوطات الأقدم والأحدث من السينائية؟ مثل مخطوطة واشنطن والفاتيكانية

فلو كان النص أصيل ضمن متنا إنجيل لوقا

لماذا لم يستشهد به أحد آباء الكنيسة الأولى والمسمى بعمود الدين !

ملحوظة

النص هذا مقسم لقسمين

القسم الأول : وقال يسوع: «يا أيها، اغفر لهم، لأنهم لا يدركون ما يفعلون!»

القسم الثاني : واقسموا ثيابه مقتربين عليها.

القسم الأول هذا فقط موجود في إنجيل لوقا

القسم الثاني موجود في إنجيل متى ومرقس

ولتري

متي 35/27 : ولا صلبوه اقتسموا ثيابه مقترين عليةا

مرقس 24/15 : ولا صلبوه اقتسموا ثيابه مقترين عليةا

أما الصلاة المحرفة الموجودة في إنجيل لوقا فلا توجد في أى إنجيل آخر ولم يكتبها الكتاب لأنها محرفة ولم يقولها

يسوع !!

ويجب علينا أن نعرف أن النص مادام موجود في بعض المخطوطات الحديثة وغير موجود في القديمة

فيكون قد تم إضافته والناسخ يكون متعدد في إضافات النص أو لا وبدون بحث وبدون حمافظة على ما ينسخه يقوم
بوضع النص في المخطوطات الحديثة وهكذا .

-----*

والبحث ما زال مستمر وننتظر رد أحد النصارى من المدافعين عن الباطل الواضح

البحث هذا ما كل الأبحاث التي تنشر ياسني ملك لكل مسلم وليس إحتقاراً لأحد

ملخص الشبهة

يقال ان هذا العدد اقحم في الكتاب

لتدعيم فكر لا هوتي بأنه الله محب

القديس كيرلس وضعها بين قوسين كدليل لإضافتها

تعليق الموسوعه الكنسيه تعليق غريب

تعليق ترجمة الآباء اليسوعيين

عدم وجوده في باقي الاناجيل

لماذا رغم شفاعة المسيح تم خراب اورشليم سنة 70 م

الرد

واذكر الترجم التي ذكرت هذا العدد ونجد مفاجئه

الترجم العربيه كلها ذكرته

الحياة

34 وقال يسوع: «يأبّي، اغفر لهم، لأنهم لا يدرُون ما يفْعَلُون!» واقسموا ثيابه مقتربين عليها.

الساراة

34 قال يسوع: ((إغفر لهم يا أبي، لأنهم لا يعرفون ما يعملون)). واقسموا ثيابه مقتربين عليها.

اليسوعية

34 قال يسوع: ((يا أبّت اغفر لهم، لأنهم لا يعلمون ما يفْعَلُون)) . ثم اقسموا ثيابه مقتربين عليها.

المشتراكية

لو-34-34: قال يسوع: ((إغفر لهم يا أبي، لأنهم لا يعرفون ما يعملون)). واقسموا ثيابه مقتربين عليها.

البولسية

لو-34-34: حينئذ قال يسوع: "يا أبّناه! إغفر لهم، فإنّهم لا يدرُون ما يعْمَلُون". ثم قسموا ثيابه واقتربوا إليها.

الكاثوليكية

لو-23-34: فقال يسوع: ((يَا أَبَتِ اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَا يَفْعَلُونَ)). ثُمَّ اقْسَمُوا ثِيَابَهُ مُقْتَرِّ عَيْنَ عَلَيْهَا.

فهل كل المترجمين اخطؤوا

وايضا الترجمات الانجليزية كلها

. Luk 23:34

(ASV) And Jesus said, **Father, forgive them; for they know not what they do.** And parting his garments among them, they cast lots.

(BBE) And Jesus said, Father, let them have forgiveness, for they have no knowledge of what they are doing. And they made division of his clothing among them by the decision of chance.

(Bishops) Then said Iesus, Father forgeue the, for they wote not what they do. And they parted his rayment, & cast lottes.

(Darby) And Jesus said, Father, forgive them, for they know not what they do. And, parting out his garments, they cast lots.

(DRB) And Jesus said: Father, forgive them, for they know not what they do. But they, dividing his garments, cast lots.

(EMTV) Then Jesus said, "Father, forgive them, for they know not what they do." And dividing His garments, they cast lots.

(ESV) And Jesus said, "**Father, forgive them, for they know not what they do.**" And they cast lots to divide his garments.

(Geneva) Then sayd Iesus, Father, forgiue them: for they know not what they doe; they parted his raiment, and cast lottes.

(GNB) Jesus said, "Forgive them, Father! They don't know what they are doing." They divided his clothes among themselves by throwing dice.

(GW) Then Jesus said, "Father, forgive them. They don't know what they're doing." Meanwhile, the soldiers divided his clothes among themselves by throwing dice.

ויאמר ישוע אבי סלח להם כי איןם ידעים מה הם עושים ויחלקו בגדיו להם
ויפילו גורל:

(ISV) Jesus kept saying, "**Father, forgive them, for they don't know what they're doing.**" Then they divided his clothes among them by throwing dice.

(KJV) Then said Jesus, **Father, forgive them; for they know not what they do.** And they parted his raiment, and cast lots.

(KJV-1611) Then said Jesus, Father, forgive them, for they know not what they doe: And they parted his raiment, and cast lots.

(KJVA) Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

(LITV) And Jesus said, Father, forgive them, for they do not know what they are doing. And dividing His garments, they cast a lot. *Psa. 22:18*

(MKJV) And Jesus said, Father, forgive them, for they do not know what they do. And parting His clothing, they cast lots.

(Murdock) And Jesus said: Father, forgive them; for they know not what they do. And they divided his garments, casting a lot upon them.

(RV) And Jesus said, Father, forgive them; for they know not what they do. And parting his garments among them, they cast lots.

(Webster) Then said Jesus, Father, forgive them: for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

(WNT) Jesus prayed, "Father, forgive them, for they know not what they are doing." And they divided His garments among them, drawing lots for them;

(YLT) And Jesus said, 'Father, forgive them, for they have not known what they do;' and parting his garments they cast a lot.

و ايضا الترجم الفرنسيه والالمانيه

Luc 23:34 French: Martin (1744)

Mais Jésus disait : Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Ils firent ensuite le partage de ses vêtements, et ils les jetèrent au sort.

Luc 23:34 French: Ostervald (1744)

Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis se partageant ses vêtements, ils les tirèrent au sort.

Lukas 23:34 German: Luther (1545)

Jesus aber sprach: Vater, vergib ihnen; denn sie wissen nicht was sie tun.
Und sie teilet den seine Kleider und warfen das Los darum.

Lukas 23:34 German: Elberfelder (1871)

Jesus aber sprach: Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun!
Sie aber verteilten seine Kleider und warfen das Los darüber.

(GNT) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε· πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἴδασι τί ποιοῦσι. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρον.

ο de iēsous elegen pater aphanes autois ou gar oidasin ti poiousin
diamerizomenoi de ta imatia autou ebalon klēron

KATA ΔΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: WH / NA27 / UBS4

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν.
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρουν / κλήρους.

KATA ΔΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν.
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρους.

KATA ΔΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Greek Orthodox Church

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε· Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἴδασι τί ποιοῦσι.
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλῆρον.

KATA ΔΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

.....

ό δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν Πάτερ ἄφες αὐτοῖς οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴματα αὐτοῦ ἔβαλον κλῆρον

.....

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics

.....

[[ό δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν]].
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἴματα αὐτοῦ ἔβαλον κλῆρον.

.....

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....

ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν
διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρους

.....

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν
διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρον

.....

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν
διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρον

.....

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....

ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν

διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρον

KATA ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Westcott/Hort

[[ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν]]
διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρον

KATA ΛΟΥΚΑΝ 23:34 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4 variants

[[ο δε ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν]]
διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον {VAR1: κληρον } {VAR2:
κληρους }

المخطوطات

الادله التشكيكية علي عدم وجود النص

انه غير موجود في مخطوط

وقيل انها اقدم مخطوطه (البردية 75 وهي أقدم مخطوطة تقريباً موجودة بين أيدينا الآن)

وهذا خطأ لأن يوجد مخطوطات اقدم منها مثل بعض مخطوطات الترجمات المختلفه وايضا 66
وغيرها

والفاتيكانية

ومخطوط واسنطون

وبذكر ثلاث مخطوطات فقط هل هذا يثبت ان النص غير اصلي ؟

وابدا اذكر اسماء المخطوطات التي ذكرت العدد كامل

موجود في السينائية التي تعود للقرن الرابع كامل وهذه صورة السينائية

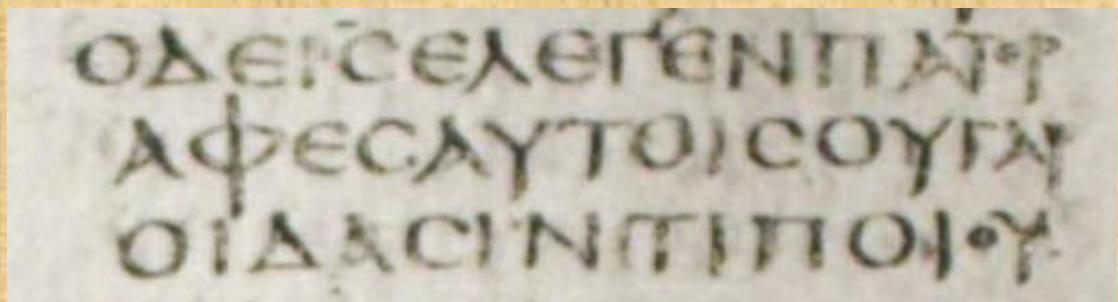
δηθεικέτρονεν.
τωλανθρωπωτή
τελείτρονων τού
τηγόρετελυτού
λλοχούλεντριτόνη
ληπεμφεταρή
τοπήσινμασ
είλουγρονλειπ
σανατούεστίν
τεπραμενονι
λυτητριλεγον
σύνχυτοναπρ
λυσων
αλητήν παβειν
απολυσιναγον
κάταστητηνα
απεκρινανταν
τηλιφερογοντο
αρτογονατο
λυσονασημιτρ
ραβανδοντη
διασαντινα
νομονηνεντη
πολαιφονονε
εντηφυλκη
πληνλαρονικη
προσφωνηση
λυτησθεωνη
πολησατηνη
οιδεετεφωνη
λετοντεστρη
στηρουατον
ολετηπονετη
προσχωτη
κακονεποιηση
ουτοσολενητη
ονθανατογευη
ενλυτη
πλαιεγασογη
λυτηναπογο
οιαεεκεινον
καιομετλην
τουμενοιαγον
στριφωνηλαι
κτηχυναιφ
λαικυτον
καιπηντοσετε
κρηνετενεσον

τολητημακυτο
απεκυσενετο
διακασινκαιφ
νονεβελιμενη
ειςφυλακηνον
ητουητονα
ιηπαρεδωκεν
θεληματιατη
κνισαπηνατο
λυτοεπιλακο
μενοισιμωνα
τηνακυρηναον
ερχομενονατη
προεπεθηκην
λυτωτονστατη
οπισενετοηη
ηκολουθειλευ
τηπτολυπηληνη
τουλλογκηγη
ναικωνεκοηη
τοκηιερηνοηη
λυτονταφερη
δεπτοσκυτηση
πενυτατερηη
ερουσλανηηη
καιλεπεπε
πηνηεφεατη
καιλεπεκηηη
τατεκναληηηη
οπιδουηηηηη
ερχοντηηηηηη
ρουσινακηηηη
επειραικαιηηη
λαιλιουγκεγηηη
сакиалмасоу
лукефреялт
теджонтадет
тоигоецинпес
теефи маска
тои сюнонотка
күйлөтненасот
еиентууриш
амштакутаюиот
ентвашердите
ннта
нтоиодекаяет
роиклакуругой
сунжутешанир

ειηναι
καιοτελαθονεη
τοντοηοντονη
λογμενονκραη
ονεκειεстарура
санаутон
καιτоукусакоури
опиенекаези
ондаеезаристе
олеиселегенти
афесалутоисури
сийасинтипиор
сн
намерзоменог
детаматиляутт
евалонкиропи
клистикиоидор
бодорин
εземуктигрон
деоирхонтесн
гонтесллюсес
сепсодиалесак
тапеоулесеат
охсодуууюоим
лекто
енептезандаси
оистратиштеп
ерхоменоиоги
прореонте
лутвакайлеони
еисуеиокасия
тоджоудакион
суйсунсекутон
нилекалептити
епикуттуграмма
снеллннкои
риммакоисеви
коисовасиау
иууданшонуото
еисдешоникрема
сөнгөншакт
гүнеграласири
лутлондеш
оухисуеиохсод
сонсейтоника
н мацалокрии
боестересепти
мн ииытшерин

отфовионтотон
оттентажуиш
кимматиекин
мисменакион
хэлаларин спра
заменатоолам
бакоменоутт
алеуденжогин
етржакенкачжин
гумнинонтиму
отанеленсен
тиласинасоу
еипеняутва
мннаелгшсоич
меронметемр
еиенчтотиар
дис
клинифрасесе
ктихкотосете
нетоефорхнити
гннеодсарас
натистоунют
еклаптос
есхисонжатока
тапетасматоу
наоумесонка
фннисасоф
нннеганноте
сипим
пихтересхирасам
тиажтөзөмийт
тиамоутууто
бееитши эле
тииуесен
лашнадеекат
тархжистоен
мёнонедса
зентононжер
оттонтшоодан
ршпосодуто
ликаючин
клипантесоисун
параленменс
оххолеистиног
шлиятаутиног
шисан тести
номенатиции
тестасиини

والعدد مكبر



وترجمتها

34 But Jesus said: Father, forgive them; for they know not what they do. And dividing his clothing among them, they cast lots.

والاسكندرية التي تعود لبدايات القرن الخامس الميلادي

وصورتها

εκειεσταυρωσαναγον
Καιποιεικασουργογονμεν
εκλειψιωνονδεεβαριστερων
Ολειεστηνδφεσαυτοιεουρ
οιλαειντηπιοιουσιν
Λιμεριζομενοιαεταιματια
λυτογεβαλονικαριουσκαι
ιστικειολασθεωριων
εσμικτητιζοναεκαιοιρχο
τεσυναυτισεγοντε
λλουρεεσωενεωτωνεω
τονειουτοεεстинхсю
бъеикаектое енепозон
лехтишкоиетратиафтагтие
ерхоменоиоэстииефро
тесиутишкайсгонтес'сүе
овасиаускниоуаллон
сисонссаутон инаеки
сттиграфиестиграммени
стягтиграммасиоханни
коискатримахикоискаиер
икоис оутоссестиновхолле
твилтуоахин.

Сииствникремасоентийн
какоургшнебаходиимеиц
тоннешин'сисустохесидо
ссяутонканимас

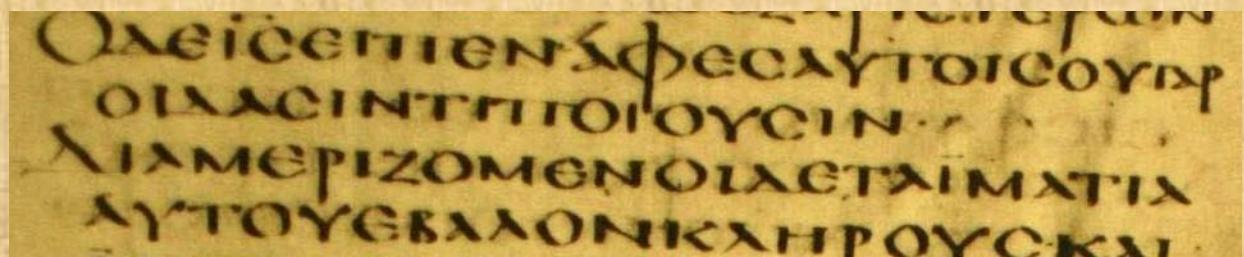
Аттокриоисохостеросстен
мадутахегвшн'джефови
сугононотиентихутиш
киматтиицкиимеименай
кайдасиааржинетиразж
ахионаканоменстуогасе
буаснатаопиестрахенни
еягентктиу'минионтии
кеотганехонеентибасти
жасоу'каиептенкугаси
амниасиаоогонимерони
теноуесиентиотхрадиша

Инашесиарактикиско
тоссегенетоефоминтии
еавсарасенати

Клиекортиионилюискаес
хисонтокататетасматоу
надумесон' каифиниа
финаимегланноиссопентиор
еисхеирассотиарноисмак
'ротнамоукитиаутгаети
еяетиуусен' ишнадео
катонтархостореномено
евозасентонблвегашн'

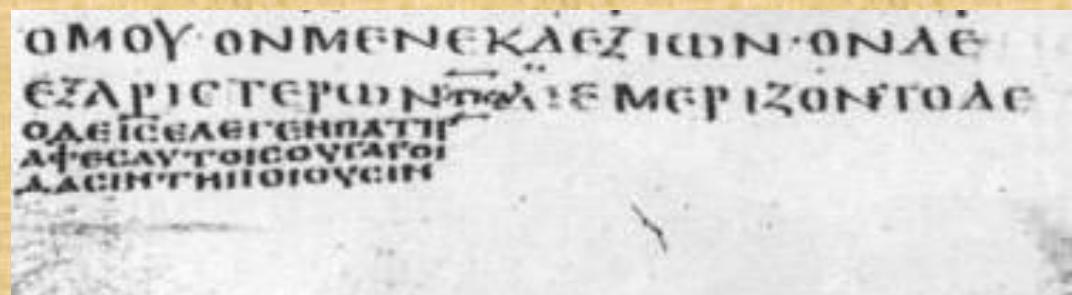
онтиесоалиоесутосаки
Капитантеесоисунпхарен
меноиоххогиетиинносифи
таятииутиитончестастии
чтисеетрефомиистикитони
тиантиесотиаисториаутгома
кроен' кайрунайкеслоун
аклоуотиесасиаутгома
гахиаасоресенгата
Катеноуаннропонихирисиф
коудиутиштархиианци
аглообскимикало-оутгома
кииункхатитеоимености
воудицайтиштасеиутишн
штохимахластиохестиш
юхалишн оекагтроселас
хетокахиутигости и в хиши
тоуо'оутгосттроселаш
таптияахтиштихатготоси
матовиу' катакадеахшн
Гоенетуицеленугосянхони
катеоинкенайтогиимин
матлаадеуттишуюукин
оухесиоуттишкетменое
кактиимераннтиараскен
сакватонсигежисекен
Катакоуонионделахегуни
кесартииесианлуулеми
нуондакиутишктииогамах
сояхсантотоминииметон
кайдасетеоントросшмакиу'
Утиостре-жасинштиимас
ардакахакатиумуракатоме
сакватоницуухасанкти
тииентоли' тиахмич
Тюнсаквахенупородукаде
иондафоненитоминиим
фероукахиантоимаханар
матакатеинессуунау' дие
суронаастонхисонатиор
кулисменонхитогиумни
метоукатеиесхедоулатоу
хеуронтосиимахогиу'у
Каистегенетоентишинтирие
схлаутгастерноутгосукази
анхресауоесеестиану
татиснаионеесијнастта
титуулае' симфошнаас
еномененшнайибнкаки
ноусицтотирабситонеис
тиирииептонтпросанука
тииитегететонзшнтаамета

والعدد مكبر



والمخطوط بيزا

التي تعود للقرن الخامس



وايضا موجود في الافراميه التي تعود للقرن الخامس

ومجموعة مخطوطات كثيره مثل

يوناني

F G H K L N X Δ Π Ψ

وايضا

0117 0250

ومجموعة مخطوطات كثيرة يطلق عليها

F1 as 1, 118, 131, 209 and f13 as , 13, 69, 124, 174, 230, 346, 546, 788,
826, 828, 983, 1689, 1709, known as ferrar group

ومخطوطات الخط الصغير

28 33 157 180 205 565 597^c 700 828 892 1006 1009 1010 1071 1079 1195
1216 1230 1253 1242 1243 1292 1342 1344 1365 1424 1505 1546 1646
2148 2174

ومجموعة مخطوطات الماجوريتي تيكتست التي هي باللاف

Byz

Lect

ومخطوطات الترجمة اللاتيني القديمة التي تعود إلى بدايات القرن الثاني

ومخطوطاتها

it^{aur} it^b it^c it^e it^f it^{ff2} it^l it^{r1}

وايضا ترجمة القديس جيرروم اللاتيني التي تعود للقرن الرابع

vg

ونصها

(Vulgate) Iesus autem dicebat Pater dimitte illis non enim sciunt quid
faciunt dividentes vero vestimenta eius miserunt sortes

وترجمتها

<p>34 And Jesus said: Father, forgive them, for they know not what they do. But they, dividing his garments, cast lots.</p>	<p>Iesus autem dicebat Pater dimitte illis non enim sciunt quid faciunt dividentes vero vestimenta eius miserunt sortes</p>
--	--

Latin: Biblia Sacra Vulgata

**Iesus autem dicebat Pater dimitte illis non enim sciunt quid faciunt
dividentes vero vestimenta eius miserunt sortes**

و السريانية

ومخطوطه هامة جدا وهي الاشورية

التي تعود تحديدا الي 165 ميلادية

وصورتها

وترجمتها

لجون ويسلي

23:34 BUT Jeshu himself said, Father, forgive them; for they know not what they do. And they divided his garments, and cast for them lots.

وايضا باقي الترجمات من القرن الرابع والخامس مثل

(syr^c) syr^p (syr^h) syr^{pal}

ومنهم البشيتا القرن الرابع

ونصها

Luke 23:34 Aramaic NT: Peshitta

.....
.....
.....
.....

وتحتوي ايضا على العدد كامل

وايضا الترجمة القبطي من القرن الرابع

cop^{bo(pt)}

والارمنية

arm

والاثيوبية

eth

والجوارجينية

geo

والسلافينية

slav

فهذا العدد موجود في كل الترجمات بكل اللغات النصيه والتفسيرية والنقدية والمدققه فهل كل المترجمين والعلماء الذين شاركوا في هذه الترجم بدون استثناء كلهم اخطأوا ؟ وموجود في كثير جدا من المخطوطات اليوناني والترجمات القديمة التي تعود الي اوائل القرن الثاني الميلادي وما بعده فهل بعد ذلك يوجد مدعى انه مضاف

وللتاكيد ايضا اذكر شهود عيان علي اصالة العدد من القرون الاولى وهو

اقوال الاباء

موجود في الدسقوليه لاقوال التلاميذ الاثني عشر الباب الرابع صفحة 45

When thou seest the offender, with severity command him to be cast out; and as he is going out, let the deacons also treat him with severity, and then let them go and seek for him, and detain him out of the Church; and when they come in, let them entreat thee for him. For our Saviour Himself

entreated His Father for those who had sinned, as it is written in the Gospel:
“Father, forgive them; for they know not what they do.”

وأيضاً أنتم أيها الكهنة الذين تدعون اسمي إذا رأيت من أخطأ فداره(8) قليلاً , ثم أمر باخراجه , وفي
اخراجه دع الشمامسة يلحقونه ويسكونه خارج الكنيسة ويدارونه (9) , ثم يدخلون ويسألونك لأجله .
فإن المخلص كان يسأل أباه لأجل من أخطأ , كما هو مكتوب في الانجيل :((يا أبناه أغفر لهم لأنهم
لا يعلمون ما يفعلون)) (10)

والباب الثامن عشر في الدسقولية صفحة 125

He then presently granted him the forgiveness of his former sins, and brought him into paradise to enjoy the mystical good things; who also cried out about the ninth hour, and said to His Father: “My God! my God! why hast Thou forsaken me?”³⁰⁸⁴³⁰⁸⁴ Matt. xxvii. 46 And a little afterward, when He had cried with a loud voice, “Father, forgive them, for they know not what they do,”³⁰⁸⁵

وبعد هذا كانت ظلمة على الأرض ثلاثة ساعات , من السادسة إلى التاسعة . وصار النور أيضاً عشية كما هو مكتوب بأنه : ” ما هو نهار ولا ليل , ويكون نور وقت الليل ” (22) . وفي وقت الساعة التاسعة صاح قائلاً للآباء ” الاهى الاهى لماذا تركتني ” (23) . وبعد قليل صرخ بصوت عظيم وقال : ” يا أبناه أغفر لهم لأنهم لا يدركون ماذا يصنعون ” . ثم قال أيضاً : ” يا أبي في يدك أضع روحي ” (24) . ففي الحال أسلم الروح وقرر في مقبرة جديدة (25) .
فهل يوجد من يكذب اصالة العدد ؟

و ايضا

القديس اغناطيوس (35 – 108 م)

And let us imitate the Lord, “who, when He was reviled, reviled not again;” when He was crucified, He answered not; “when He suffered, He threatened not;” but prayed for His enemies, “Father, forgive them; they know not what they do.”⁵⁶⁶⁵⁶⁶ Luke xxiii. 34.

Volume 1

وترجمته

✓ اسمحوا لهم أن يتتفقوا بأعمالكم أن لم يكن هناك طريق آخر. قابلوا غضبهم بالوداعة، وعجرفthem
بالتواضع، وتتجيفهم بصلواتكم... لنثبت باللطف الحقيقي إننا إخوتهم، ولنتمثل بالرب الذي احتمل
الظلم فتتبارون في احتمال الظلم والإهانة والاحتقار حتى لا يكون للشيطان مكان في قلوبكم ينبت فيه
عشبه.

القديس اريينيؤس (المتنيج 202 م)

and they shall attain to glory, then all shall be confounded by Christ, who have cast a slur upon their martyrdom. And from this fact, that He exclaimed upon the cross, “Father, forgive them, for they know not what they do,”³⁶⁵³⁶⁵ Luke xxiii. 34.

volume 1

وترجمته

وهو علي عود الصليب صرخ «يَا أَبَّاهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». ومعاناه الكثيره
والصبر وصلاح المسيح قد اظهرت . فهو في وسط معاناته يبرئ الذين عاملوه بعنف.

القديس ارхиلاوس من اباء القرن الثالث

There, Moses prayed that Pharaoh and his people might be spared the plagues; and here, our Lord Jesus prayed that the Pharisees might be pardoned, when He said, “Father, forgive them, for they know not what they do.”¹⁹⁸³ [Luke xxiii. 34.](#) 

Volume 6

كتاب الدياتسرون للعلامة تيتان (160 م)

And Jesus said, My Father, forgive them; for they know not what they do.

Volume 9

القديس اغسططينوس (354 – 430)

and yet He had come prepared not only to be smitten on the face, but even to be slain upon the cross for those at whose hands He suffered crucifixion, and for whom, when hanging on the cross, He prayed, “Father, forgive them, they know not what they do!”²⁵⁵² [Luke xxiii. 34.](#) 

القديس يوحنا ذهبي الفم (347 - 407)

He commanded men to pray for their enemies: this also again He teaches by means of His acts: for when He had ascended the cross He said “Father forgive them for they know not what they do.”⁶⁸⁹ [Luke xxiii. 34.](#) 

Grudge not then, O man. We are the servants of the crucified one who said
“Forgive them for they know not what they do.”⁸⁰⁹⁸⁰⁹ Luke xxiii. 34. 

when the Lord of the universe, having come as He did on earth, and having
been made a servant for us, and crucified by those who had experienced His
kindness, besought the Father on behalf of His crucifiers, saying, “Forgive
them, for they know not what they do?”¹⁸⁶⁶¹⁸⁶⁶ Luke xxiii. 34. 

القديس يوسابيوس

Lord God our Father, forgive them, for they know not what they
do.⁵⁰⁸⁵⁰⁸ Luke xxiii. 34. 

القديس ثيؤذورس

Thus he imitated his own Lord, who of them that crucified Him said
“Father forgive them for they know not what they do.”⁸²⁵⁸²⁵ Luke xxiii. 34



القديس جيروم

After the buffeting, the cross, the scourge, the blasphemies, at the very last
He prayed for His crucifiers, saying, “Father, forgive them, for they know
not what they do.”¹²²⁷¹²²⁷ Luke xxiii. 34. 

وايضا

S. Luke xxiii. 34. ﴿“Father, forgive them, for they know not what they do.”

وغيره الكثير جدا من اقتباسات اقوال الاباء

ورغم هذا الكم من اقوال الاباء حاول بعضهم الاستشهاد بقول القديس كيريلوس الاسكندري

عنه 153 صفحة

لان القديس وضع العدد بين قوسين اثناء شرحه فادعوا انه يعترف باضافته وهذا غير صحيح

وهل وضعه العدد بين قوسين وشرح محبة الله يدل انه غير اصلي ام انه يؤمن به وبقوته؟

والذى لم يعرفه المشكك ان المترجم هو الذى وضع اقواس لتحديد كلام رب المجد ولكن ترجمة
كلامه قدימה نصها

what need of the words ‘Father, if it be possible, let this cup pass away’?

No: this must not be understood of Himself; it must be understood of those
who were on the point of sinning against Him, to prevent them from sinning;
when crucified in their behalf He said, ‘Father, forgive them, for they know

not what they do.’³⁸⁷³⁸⁷ Luke xxiii. 34. ﴿

volume 8

وهذا كلام كل من فليب اسکاف وايضا هنري واسي

وما يؤكد كلامي بقية كلام القديس باسيليوس الذي يشرح كلام رب المجد



هو مكتوب: "احتقر وخذل من الناس" (إش ۵۳:۳) لكيما يجعلنا مكرّمين، ولم يفعل خطية لكيما يكلّ طبيعتنا بمجـد مشابه، وهو الذي لأجلنا صار إنساناً خاضعاً كذلك لنصيبينا، وهو الذي يعطي حياة للعالم خضع للموت بالجسد. أليس السرّ عميقاً إذن؟ ألا يلزمـنا الاعتراف بأن التبـير أعظم مما يمكن للغة أن تصفـه؟ أي شـك يمكنـ أن يوجدـ في هذا؟ لذلك ليتنا عندما نقدمـ له التـسبيـح أن نـكرـر ما أـنشـدـه المـرـنـ بـقـيـثـارـته: "ما أـعـظـمـ أـعـمالـكـ... كـلـها بـحـكـمةـ صـنـعـتـ" (مز ۱۰۳:۴).

وهـكـذا عندـما عـلـقـ على الصـلـيبـ الثـمـينـ، صـلـبـ معـهـ اثـنـانـ منـ الـلـصـوصـ. ماـ الـذـي تـرـتـبـ عـلـىـ هـذـاـ؟ كـانـ قـصـدـ الـيـهـودـ حـقـاـ منـ هـذـاـ هوـ السـخـرـيـةـ بـهـ إـلـىـ أـبـعـدـ حدـ مـمـكـنـ، لـكـنهـ منـ نـاحـيـةـ أـخـرىـ كـانـ تـنـكـيرـاـ بـالـنـبـوـةـ، لـأـنـهـ مـكـتـوبـ أـنـهـ "أـحـصـيـ معـ أـثـمـةـ" (إش ۱۲:۵) لـأـنـهـ منـ أـجـلـنـاـ صـارـ هوـ لـعـنـةـ، أـىـ مـلـعـونـاـ، لـأـنـهـ مـكـتـوبـ أـيـضاـ: "مـلـعـونـ كلـ منـ عـلـقـ عـلـىـ خـشـبـةـ" (أـتـ ۲۲:۲۱). لـكـنـ عـمـلـهـ هـذـاـ أـبـطـلـ الـلـعـنـةـ التـىـ كـانـتـ عـلـيـنـاـ، لـأـنـاـ مـعـهـ وـبـسـبـبـهـ نـكـونـ مـبـارـكـينـ، وـإـذـ يـعـلـمـ بـهـذـاـ الطـوبـاـويـ دـاـوـدـ، فـإـنـهـ يـقـولـ: "مـبـارـكـونـ نـحنـ مـنـ الـرـبـ الـذـيـ خـلـقـ السـمـاءـ وـالـأـرـضـ" (مز ۲۳:۱۱). لـأـنـ بـالـأـمـمـ حـلـتـ عـلـيـنـاـ الـبـرـكـاتـ، وـهـوـ دـفـعـ دـيـوـنـنـاـ بـدـلـاـ عـنـاـ وـحـلـ خـطـايـانـاـ، وـكـمـاـ هـوـ مـكـتـوبـ، "هـوـ حـلـ خـطـايـانـاـ وـجـلـ عـوـضـاـ عـنـاـ" (إش ۵۳:۶)، "وـهـوـ حـلـ خـطـايـانـاـ فـيـ جـسـدـهـ عـلـىـ خـشـبـةـ" (أـبـ ۲۴:۲). حـقـاـ إـنـاـ "بـحـبـرـهـ شـفـيـنـاـ" (إش ۵۳:۵). هـوـ أـيـضاـ تـأـلمـ بـسـبـبـ خـطـايـانـاـ، وـبـهـذـاـ خـلـصـناـ مـنـ أـمـرـاضـ النـفـسـ. هـوـ اـحـتـمـلـ الـهـزـءـ وـالـازـدـرـاءـ وـالـبـصـقـ لـأـنـ رـؤـسـاءـ مـجـمـعـ الـيـهـودـ اـسـتـهـزـعـواـ بـهـ وـهـزـزـوـ رـؤـسـهـ اـنـ كـانـ هـوـ الـمـسـيـحـ". لـكـنـ إـنـ كـنـتـ حـقـاـ لـأـنـمـنـونـ أـنـهـ هـوـ الـمـسـيـحـ فـلـمـاـ قـتـلـمـوـهـ كـالـورـيـثـ؟ لـمـاـ تـرـغـبـوـنـ فـيـ الـاسـتـيـلاءـ عـلـىـ مـيرـاثـهـ؟ وـإـنـ كـانـ قدـ خـلـصـ آخـرـينـ وـأـنـتـمـ تـعـرـفـوـنـ جـيدـاـ أـنـ الـأـمـرـ حـقـاـ كـانـ هـذـاـ، فـكـيـفـ تـعـوزـهـ الـقـوـةـ لـأـنـ يـخـلـصـ نـفـسـهـ مـنـ بـيـنـ أـيـديـكـمـ؟ أـنـتـمـ سـمـعـتـ فـيـ الـهـيـكـلـ أـولـئـكـ الـذـينـ كـانـتـ وـظـيفـتـهـمـ أـنـ يـرـتـلـوـاـ وـيـنـشـدـوـاـ فـيـ الـخـورـسـ يـقـولـوـنـ عـلـىـ الدـوـامـ: "تـقـبـوـاـ يـدـيـ وـرـجـلـيـ... أـحـصـواـ كـلـ عـظـامـيـ، وـهـمـ يـنـظـرـوـنـ وـيـتـفـرـسـوـنـ فـيـ، يـقـسـمـوـنـ ثـيـابـيـ بـيـنـهـمـ وـعـلـىـ لـبـاسـيـ يـقـتـرـعـوـنـ" (مز ۱۶:۲۱).

ويقول العالم بروس ميتزير عن سبب الحذف

The absence of these words from such early and diverse witnesses can scarcely be explained as a deliberate excision by copyists who, considering the fall of Jerusalem to be proof that God had not forgiven the Jews, could not allow it to appear that the prayer of Jesus had remained unanswered. At the same time, the logion, though probably not a part of the original Gospel of Luke, bears self-evident tokens of its dominical origin, and was retained, within double square brackets, in its traditional place where it had been incorporated by unknown copyists relatively early in the transmission of the Third Gospel.

وترجمته

غياب هذه الكلمات من الشواهد الاولى و المتضاربه ممكن يفسر بصعوبه بأنه حزف بواسطة ناسخ الذين اعتبروا انهيار اورشليم دليل علي عدم مغفرة الله للليهود ومنعوا ان تظهر صلاة المسيح بدون استجاباته . وفي نفس الوقت ظنوا انه قد يكون ليس جزء من انجيل لوقا الاصلی لهذا السبب حيث انه سبب داخلي وجود هذا العدد داخل قوسين وهذين القوسين وضعوا بواسطة ناسخ غير معروف.

و ايضا يقول العالم فليب كامفورت

حذف هذا العدد من المخطوطات قديم مثل المخطوط 75 لا يمكن تفسيره علي انه خطأ نسخ . ولكن متى ازيلت هذه الكلمات ؟ تعتبر الترجمة وستكوت هورت (1882) احتمالية الحزف مستحيله . ولكن مرشدال (1978) فكر في كذا سبب لماذا النسخ حذفوا هذه الكلمات ، اكثراهم اقناعا هو ان

الناسخ تأثروا بالجماعات المضادة لليهود ولذلك لم يربدوا عدد مكتوب فيه ان يسوع غفر لليهود الذين قتلوا .

وايضا ريتشارد ولسون

COMMENTS: The words that are omitted are enclosed by double brackets in the UBS text, which means that the UBS Textual Committee felt that they were not originally written by Luke. The fact that they are quoted by second century writers such as Justin Martyr and Irenaeus and are found in the second century Diatessaron, an early harmony of the four gospels by Tatian, is proof that they are quite old. But unless one says that they were omitted by copyists who thought that the destruction of Jerusalem meant that Jesus' prayer was unanswered, the fact that they are missing from several early manuscripts of different types of ancient text would seem to indicate that they were not originally present. However, their age indicates that they may be regarded as true scripture which has come to find its place here in the canon.

وقد تتبأ العهد القديم عن موقف السيد المسيح من صلبيه

تبؤ واضح

سفر إشعيا 53:11

مِنْ تَعَبِ نَفْسِهِ يَرَى وَيَشْبَعُ، وَعَبْدِي الْبَارُ بِمَعْرِفَتِهِ يُبَرِّرُ كَثِيرِينَ، وَآتَاهُمْ هُوَ يَحْمِلُهَا

سفر إشعيا 53:12

لِذِلِكَ أَفْسِمُ لَهُ بَيْنَ الْأَعْزَاءِ وَمَعَ الْعَظَمَاءِ يَقْسِمُ عَيْمَةً، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلنَّوْتِ نَفْسَهُ وَأَحْصَى
مَعَ أَنَّمَةٍ، وَهُوَ حَمَلَ خَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُذَنبِينَ

وتوضح النبوه ان رب المجد سيشفع في المذنبين وقت حمله للخطيه اي وقت الصليب وهذا ما فعله رب المجد على الصليب

نبوة عامه عن مغفرته لاسرائيل

سفر ميخا 7:18

مَنْ هُوَ إِلَهٌ مِثْلُكَ غَافِرٌ لِلإِثْمِ وَصَافِحٌ عَنِ الذَّنْبِ لِبِقَيَّةٍ مِيرَايْهِ! لَا يَحْفَظُ إِلَى الأَبْدِ غَضَبَهُ، فَإِنَّهُ يُسَرُّ
بِالرَّأْفَةِ.

هذه العباره هي الاولى من سبع عبارات قالها السيد المسيح علي عود الصليب ولهم معاني عميقه جدا

ولمن يقول هذا تعليم جديد يوجد الكثير من الايات التي تدل علي المحبه من العهد القديم والجديد
واورد القليل منها علي سبيل المثال فقط

الامثال

25: ان جاع عدوك فاطعمه خبزا و ان عطش فاسقه ماء

25: 22 فانك تجمع جمرا على راسه و الرب يجازيك

متى

5: 44 و اما انا فاقول لكم احبوا اعداءكم باركوا لاعنيكم احسنوا الى مبغضيكم و صلوا لاجل الذين
يسينون اليكم و يطردونكم

لوقا

6: 27 لكنني اقول لكم ايها السامعون احبوا اعداءكم احسنوا الى مبغضيكم

6: 28 باركوا لاعنيكم و صلوا لاجل الذين يسينون اليكم

6: 29 من ضربك على خدك فاعرض له الاخر ايضا و من اخذ رداءك فلا تمنعه ثوبك ايضا

6: 30 و كل من سالك فاعطه و من اخذ الذي لك فلا تطالبه

6: 35 بل احبوا اعداءكم و احسنوا و اقرضوا و انتم لا ترجون شيئا فيكون اجركم عظيما و تكونوا
بني العلي فانه منعم على غير الشاكرين و الاشرار

ترجم استفانوس في اعمال الرسل الذي اقتدي بالسيد المسيح

7: 60 ثم جثا على ركبتيه و صرخ بصوت عظيم يا رب لا نقم لهم هذه الخطية و اذ قال هذا رقد

روميه

12: 20 فان جاء عدوك فاطعمه و ان عطش فاسقه لانك ان فعلت هذا تجمع جمر نار على راسه

12: 21 لا يغلبنا الشر بل اغلب الشر بالخير

وكل هذه الایات تؤيد ان الله في اليهودية والمسيحية بالحقيقة اله حنون ومحب وليس بمتكبر ولا
بمكار

تعليق الموسوعة الكنسية للعهد الجديد ويقول انه غريب

الاصحاح الثالث والعشرين

اقسموا ثيابه، افترعوا عليها. ٣٥ - وكان الشعب واقفين ينظرون، والرؤساء أيضاً معهم، يسخرون به قائلين: "خلص آخرين، فليخلص نفسه إن كان هو المسيح مختار الله". ٣٦ - والجند أيضاً استهزأوا به، وهم يأتون ويقدمون له خلا، ٣٧ - قائلين: "إن كنت أنت ملك اليهود فخلص نفسك". ٣٨ - وكان عنوان مكتوب فوقه بأحرف يونانية ورومانية وعبرانية: "هذا هو ملك اليهود". ٣٩ - وكان واحد من المذنبين المعلقين يجدف عليه قائلاً: "إن كنت أنت المسيح فخلص نفسك وإيانا". ٤٠ - فأجاب الآخر وانتهـرـهـ قـائـلـاـ: "أـوـلـاـ أـنـتـ تـخـافـ اللـهـ إـذـ أـنـتـ تـحـتـ هـذـاـ الـحـكـمـ بـعـيـنـهـ؟ـ وـإـيـانـاـ". ٤١ - أما نحن، فبعد لأننا نتألم استحقاق ما فعلنا. وأما هذا، فلم يفعل شيئاً ليس في محله". ٤٢ - ثم قال ليسوع: "اذكرني يا رب متى جئت في ملكوك". ٤٣ - فقال له ليسوع: "الحق أقول لك إنك اليوم تكون معـيـ فـيـ الـفـرـدـوـسـ".

٤٣: يقول التقليد أن الموضع كان يسمى الجحمة، لأنـهـ كان متواـرـاـ أـنـ آـدـمـ دـفـنـ هـنـاكـ.ـ ويـقـالـ أـيـضاـ أـنـ هـذـاـ المـكـانـ كـانـ مـخـصـصـاـ لـصـلـبـ المـذـنـبـينـ،ـ وـأـمـتـلـاـ بـجـمـاجـمـ مـنـ قـتـلـوـاـ وـلـذـاـ سـمـىـ جـحـمـةـ.ـ وـقـدـ صـلـبـ الـمـسـيـحـ سـوـاءـ مـكـانـ آـدـمـ السـاقـطـ فـيـ الـخـطـيـةـ وـحـكـمـ عـلـيـهـ بـالـمـوـتـ،ـ أـوـ مـكـانـ الـأـشـرـارـ الـذـيـنـ قـتـلـوـاـ،ـ لـيمـوتـ عـنـ الـكـلـ وـيـخـلـصـهـمـ مـنـ الـمـوـتـ الـأـبـدـيـ.ـ وقد صلب المسيح بين لصين للإستهزاء به وإظهار أنه شرير، وقد قبل البار ذلك ليموت بلا خطية ويحمل كل عارنا وخطايانا على رأسه، وموته يدفن خطاياانا ويقوم ليقيمنا فيه. مثـلـهـ لاـ تـرـعـجـ إـنـ اـتـمـمـوـكـ باـطـلـاـ،ـ فـقـدـ فـعـلـوـاـ هـكـذـاـ بـسـيـدـكـ،ـ وـلـكـنـ ثـقـ أـنـ بـعـدـ اـحـتـمـالـكـ لـلـآـلـامـ تـوـجـدـ قـيـامـةـ وـمـجـدـ.

٤٤: يا أباـهـ ظـهـرـ بـنـوـ الـمـسـيـحـ لـلـلـهـ الـآـبـ.

إـغـفـرـ لـهـمـ شـفـاعـتـهـ الـكـفـارـيـةـ فـيـ الـخـطـةـ.

لـاـ يـعـلـمـونـ إـلـتـمـاسـهـ الـعـذـرـ لـلـخـطـةـ وـعـبـيـهـ الـعـجـيـبـ.

اقسموا ثيابه قسموها إلى أربعة أجزاء، أخذ كل عسكري جزء منها.

اقترعوا حتى لا يشقوا الثوب الذي كان يلبسه، عمل الجندي قرعة بينهم ليعلموا من يأخذ منه.

الغريب وسط الآلام الصعبة أن ينسى المسيح نفسه، ويتحرك بالحب ليصل إلى من أحل صالبيه، معلنـاـ بـنـوـتـهـ اللـهـ وـنـاسـوـتـهـ الـكـامـلـ إـلـىـ جـانـبـ لـاهـوـتـهـ.

وأوضح أنَّ الرب يُشفع في المذنبين فهذا كلام ليس غريب بل هو الفكر المسيحي

قد يكون غريب للمشككين الذين تعودوا فقط على القتل

وتعليق ترجمة الآباء اليسوعيين كاثبات للتحريف

٣٥ ووقفَ الشَّعْبُ هُنَاكَ يَنْظُرُ ، وَالرَّوْسَاءُ
يَهْرَأُونَ^(١٧) فَيَقُولُونَ : «خَلَّصَ غَيْرَهُ فَلْيُخَلِّصْ
نَفْسَهُ ، إِنْ كَانَ مَسِيحَ اللَّهِ^(١٨) الْمُخْتَارُ ! »^(١٩)
٣٦ وَسَخَرَ مِنْهُ الْجُنُودُ أَيْضًا ، فَدَنَّا وَقَرَبَا إِلَيْهِ

أُسْقُطِي عَلَيْنَا

وَلِلتَّلَالِ : غَطَّيْنَا^(١١) .

٣١ فَإِذَا كَانَ يُفْعَلُ ذَلِكَ بِالشَّجَرَةِ
الْحَضْرَاءِ ، فَإِنَّمَا يَكُونُ مَصِيرُ الشَّجَرَةِ

رَبِّما لَأَهْمَأَ رَأَتِي في خرابِ أورشليم الدليل على أنَّ الله لم يغفر
جريمة المدينة. لكن الناس «المغفرة» هنا يعبر ، ولا شك ،
عن فكرة لوقا ، وهو يربينا اسطفانوس عند موته يقتدي بهذا
المثل (رسل ٦٠/٧) ويدرك العذر نفسه في رسول ١٧/٣
(راجع ١٠/١٢ + ١٠/١٤) .

١٦ يُروي هذا الأمر بالفاظ مز ١٩/٢٢ (كما الأمر
هو في متى ومرقس). وهناك استشهادات أخرى بالزمامير في
الآيات ٣٥ و٣٦ و٤٦ و٤٩ ، وسفر الخروج أيضًا (الآلية
٤٤) وذكرها (الآلية ٤٨) . الهدف من هذه التلميحات إلى
الheed القديم الدلالة على أنَّ آلام يسوع هي إنما الكتب
المقدسة (راجع لو ٢٤/٢٥ - ٢٧ و ٤٤ - ٤٦) .
١٧ يقابل لوقا بين تهمَّ «الرؤساء» غير المصدقين
وصمت «الشعب» الملء بالإجلال .

١٨ راجع ٢٠/٩ .

١٩ إنَّ هذا اللقب ، الذي يشير إليه كلام الآباء في
٣٥/٩ ، يذكر باش ٧/٤٩ حيث يدلَّ على العبد الذي
اختاره الله لعمله الخلاصي والذي احترمه البشر .

وهي أكبر من مسؤولية بيلاطس الذي أُلْتَقِي طليها المذوج .
(٩) راجع متى ٣٢/٢٧ + . يضيف لوقا أنَّ سمعان
يحمل الصليب «خلفَ يسوع» ، فيجعل منه مثالًا للتلميذ
(راجع ٢٣/٩ و ٢٧/١٤) .

١٠ ينفرد لوقا بهذه الحادثة التي تذكر بزك
١٤-١٠/١٢ (راجع لو ٤٨/٢٣) وتشير إلى مشاعر الشعب
الطيبة في نظرته إلى يسوع (راجع ١٣/٢٣) .

١١ استشهاد بهو ١٠/٨ .

١٢ «الشجرة الحضراء» هي التي تُخْرِجُ ثُمَّاً ،
و«الشجرة اليابسة» هي التي تبقى عقيمة فتضطر وتلقى في
النار (٩/٣ و ٩-٦/١٣) . يبني يسوع هنا بعقاب أورشليم ،
كما الأمر هو في ١٩/٤١ - ٤٤ و ٢١/٢٣ - ٢٠ .

١٣ يصفها لوقا بـ «المُجْرَمِين» (متى ومرقس :
لِصَّينِ) ، فيشير إلى إنما الكتاب المقدس الذي يستشهد به
يسوع (راجع ٣٧/٢٢ = اش ١٢/٥٣) .

١٤ راجع متى ٣٣/٢٧ + .

١٥ لم ترد صلاة يسوع في عدة مخطوطات قديمة ،

رغم أن الترجمة وضعت العدد بعد التأكيد من صحته

وأيضا يكمل التعليق ويقول

وهو يرينا اسطفانوس عند موته يقتدي بهذا المثل (اي يا ابتابه اغفر لهم) اع 7: 60 ويدرك العذر
نفسه في اع 3: 17

فهو ايضا يؤكد ان التلاميذ سمعوا وايضا نفزوه واقتدوا به وكرروه

يقول لماذا لم يأتي في باقي الاناجيل
الناجيل تكمل بعضها بعضا ولا تحتاج الاناجيل ان تكرر كل شيء والا لاصبحت نسخ طبق الاصل
لبعض وهذا المفهوم خاطئ ويدل على ان المشكك لا يعرف روح الانجيل

واخيرا لماذا رغم شفاعة المسيح تم خراب اورشليم ؟

اولا لم تخراب اورشليم مباشره ولكن بعد 36 سنه اي ترك لهم فتره كافيه لتوبتهم ومضي غالبيه
هذا الجيل

وبالفعل بسبب شفاعة المسيح امن كثيرين به وقبلوا في الایمان

سفر أعمال الرسل 2: 44

وَجَمِيعُ الَّذِينَ آمَنُوا كَانُوا مَعًا، وَكَانَ عِنْدَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُّشْتَرَكًا.

سفر أعمال الرسل 4: 4

وَكَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا الْكَلِمَةَ آمَنُوا، وَصَارَ عَدْدُ الرِّجَالِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ.

سفر أعمال الرسل 2: 41

فَقِيلُوا كَلَامُهُ بِفَرَحٍ، وَاعْتَمَدُوا، وَانضَمَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافِ نَفْسٍ.

سفر أعمال الرسل 4: 4

وَكَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا الْكَلِمَةَ آمَنُوا، وَصَارَ عَدْدُ الرِّجَالِ نَحْوُ خَمْسَةِ آلَافٍ.

سفر أعمال الرسل 6: 7

وَكَانَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ تَسْمُو، وَعَدَ النَّلَامِيدُونَ يَتَكَاثِرُ جَدًا فِي أُورُشَلِيمَ، وَجُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْكَهْنَةِ يُطِيعُونَ إِلِيهِمْ.

ولم يبقوا في اورشليم وقت خرابها والدليل

سفر أعمال الرسل 8: 4

فَالَّذِينَ تَشَتَّتُوا جَاءُوا مُبَشِّرِينَ بِالْكَلِمَةِ.

وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا